

Porównanie tłumaczeń Przysłów 12:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Chwali się człowieka według jego roztropnych ust,* a chwiejny sercem jest w pogardzie.** ¹⁾²⁾

¹⁾ roztropność, שֵׁחַל (sechel). Lub: Chwali się człowieka stosownie do jego roztropności.

²⁾ Lub: człowiek niestanowczy. Wg G: Usta rozważnego są chwalone przez człowieka, przy nierozgarniętym zaś (l. powolnym w myśleniu) parskają (στόμα συνετοῦ ἐγκωμιάζεται ὑπὸ ἀνδρός νοθοκαρδίου δὲ μυκτηρίζεται).